

# FISAE Newsletter

121 2021  
27.03.2022

## Dear friends of ex-libris

War has also played a role within ex-libris, especially in connection with World War 1, where many artists dealt with war as a motif. War is an unacceptable solution in all contexts, and it is completely incomprehensible that in the 21st century a monster like Putin would invade a neighboring state for no reason. This FSIAE Newsletter brings a series of ex libris with war motifs.

## Liebe Exlibrisfreunde

Krieg hat auch innerhalb des Exlibris eine Rolle gespielt, vor allem in Verbindung mit dem 1. Weltkrieg, wo sich viele Künstler mit Krieg als Motiv beschäftigten. Krieg ist in allen Zusammenhängen eine nicht akzeptable Lösung und es ist vollkommen unverständlich, dass im 21. Jahrhundert ein Ungeheuer wie Putin grundlos einen Nachbarstaat überfällt. Dieser FSIAE Newsletter bringt eine Reihe von Exlibris mit Kriegsmotiven.

## Chers amis de l'ex-libris

La guerre a également joué un rôle au sein de l'ex-libris, surtout en relation avec la Première Guerre mondiale, où de nombreux artistes se sont intéressés à la guerre comme motif. La guerre est une solution inacceptable dans tous les contextes et il est totalement incompréhensible qu'au 21e siècle, un monstre comme Poutine se permette d'envahir sans raison un pays voisin. Cette lettre d'information de la FSIAE présente une série d'ex-libris illustrant des motifs de guerre.

## Cari amici di ex-libris

La guerra ha anche giocato un ruolo all'interno degli ex-libris, specialmente in relazione alla prima guerra mondiale, dove molti artisti hanno trattato la guerra come motivo. La guerra è una soluzione inaccettabile in tutti i contesti ed è completamente incomprensibile che nel 21° secolo un mostro come Putin invada uno stato vicino senza motivo. Questa Newsletter FSIAE porta una serie di ex libris con motivi di Guerra.

## Queridos amigos de ex-libris

La guerra también ha desempeñado un papel dentro de los ex libris, especialmente en relación con la Primera Guerra Mundial, donde muchos artistas trataron la guerra como motivo. La guerra es una solución inaceptable en todos los contextos y es totalmente incomprensible que en el siglo XXI un monstruo como Putin invada un Estado vecino sin razón alguna. Este boletín de la FSIAE trae una serie de ex libris con motivos bélicos.



Vladimir Sorokin

The daily newspaper Politiken (Denmark) published an article by the writer Vladimir Sorokin on 20 March, which opens with the following words:

“The war in Ukraine was instigated by a man corrupted by absolute power who, in his delusion, decided to take the world map back to the past.

For twenty years, the façade of the "enlightened autocrat" held. On 24 February, Putin's armour cracked and fell to pieces.

The world saw a **monster** possessed by insane drives and making ruthless decisions. The monster had grown gradually, gaining strength year after year. It was imbued with its own absolute authority, its imperial aggressiveness, its hatred of Western democracy and its evil intentions, which were reinforced by bitterness over the fall of the Soviet Union.”

\*

In der Tageszeitung Politiken (Dänemark) ist am 20. März ein Artikel des Schriftstellers Vladimir Sorokin veröffentlicht, der mit folgenden Worten eingeleitet wird:

„Der Krieg in der Ukraine wurde von einem Mann angezettelt, der von absoluter Macht korrumptiert ist und in seinem Wahn beschlossen hat, die Weltkarte in die Vergangenheit zurückzuversetzen.

Zwanzig Jahre lang hielt die Fassade des "aufgeklärten Autokraten". Am 24. Februar bekam Putins Panzer Risse und fiel in Stücke.

Die Welt sah ein **Monster**, das von wahnsinnigen Trieben besessen war und skrupellose Entscheidungen traf. Das **Ungeheuer** war allmählich gewachsen und hatte Jahr für Jahr an Stärke gewonnen. Es war von seiner eigenen absoluten Autorität, seiner imperialen Aggressivität, seinem Hass auf die westliche Demokratie und seinen bösen Absichten durchdrungen, die durch die Verbitterung über den Untergang der Sowjetunion noch verstärkt wurden.“

\*



*Massmurder – Massenmörder - 大规模杀戮 - 大量殺人 Putin*

*(ill. Mette Dreyer)*

Le quotidien Politiken (Danemark) a publié le 20 mars un article de l'écrivain Vladimir Sorokin, introduit par les mots suivants :

“La guerre en Ukraine a été déclenchée par un homme corrompu par le pouvoir absolu qui, dans sa folie, a décidé de ramener la carte du monde dans le passé.

Pendant vingt ans, la façade de "l'autocrate éclairé" a tenu bon. Le 24 février, la carapace de Poutine s'est fissurée et est tombée en morceaux.

Le monde a vu un **monstre** possédé par des pulsions folles et prenant des décisions sans scrupules. Le monstre avait grandi peu à peu et gagné en force année après année. Il était imprégné de sa propre autorité absolue, de son agressivité impériale, de sa haine de la démocratie occidentale et de ses intentions malveillantes, renforcées par l'amertume liée à la chute de l'Union soviétique.”

\*

Il quotidiano Politiken (Danimarca) ha pubblicato un articolo dello scrittore Vladimir Sorokin il 20 marzo, che si apre con le seguenti parole:

La mperi in Ucraina è stata istigata da un uomo corrotto dal potere assoluto che, nel suo delirio, ha deciso di riportare la mappa del mondo al passato.

Per vent'anni, la facciata dell'"autocrate illuminato" ha retto. Il 24 febbraio, l'armatura di Putin si è incrinata ed è andata in pezzi.

Il mondo ha visto un **mostro** posseduto da pulsioni insane e che prendeva decisioni spietate. Il mostro era cresciuto gradualmente, guadagnando forza anno dopo anno. Era impregnato della sua autorità assoluta, della sua aggressività imperial, del suo odio per la democrazia occidentale e delle sue intenzioni malvagie, rafforzate dall'amarezza per la caduta dell'Unione Sovietica.

\*

El diario Politiken (Dinamarca) publicó el 20 de marzo un artículo del escritor Vladimir Sorokin, que comienza con las siguientes palabras:

La guerra de Ucrania fue instigada por un hombre corrompido por el poder absoluto que, en su delirio, decidió devolver el mapa del mundo al pasado.

Durante veinte años, la fachada del "autécrata ilustrado" se mantuvo. El 24 de febrero, el blindaje de Putin se resquebrajó y se hizo pedazos.

El mundo vio a un monstruo poseído por impulsos insanos y que tomaba decisiones despiadadas. El monstruo había crecido gradualmente, ganando fuerza año tras año. Estaba imbuido de su propia autoridad absoluta, de su agresividad imperial, de su odio a la democracia occidental y de sus malas intenciones, que se vieron reforzadas por la amargura por la caída de la Unión Soviética.

\*

3月20日，《政治报》发表了作家弗拉基米尔·索罗金的一篇文章，开篇写道。

乌克兰的战争是由一个被绝对权力腐蚀的人挑起的，他在妄想中决定把世界地图带回过去。

二十年来，“开明的专制者”的面子一直保持着。2月24日，普京的盔甲开裂并摔成了碎片。

世界看到了一个被疯狂的驱动力所占有的怪物，并做出了无情的决定。这个怪物逐渐成长，年复一年地增强实力。它被灌输了自己的绝对权威、帝国主义的侵略性、对西方民主的憎恨和邪恶的意图，而对苏联解体的愤懑又加强了这种意图。

\*

日刊紙『Politiken』は3月20日、作家のVladimir Sorokin氏の記事を掲載した。その冒頭は次のような言葉である。

ウクライナ戦争は、絶対的な権力に堕落した人間が、妄想の中で世界地図を過去に戻そうと思い、扇動したものである。

20年間、「覚醒した独裁者」のファサードは保たれた。2月24日、プーチンの鎧にひびが入り、粉々になった。

世界は、狂気の欲望に取り憑かれ、非情な決断を下す怪物を見たのだ。その怪物は年々力を増し、徐々に成長していた。それは、自らの絶対的な権威、帝国的な攻撃性、西側民主主義への憎悪、そしてソ連崩壊への苦渋によって強化された惡意がこめられていた。



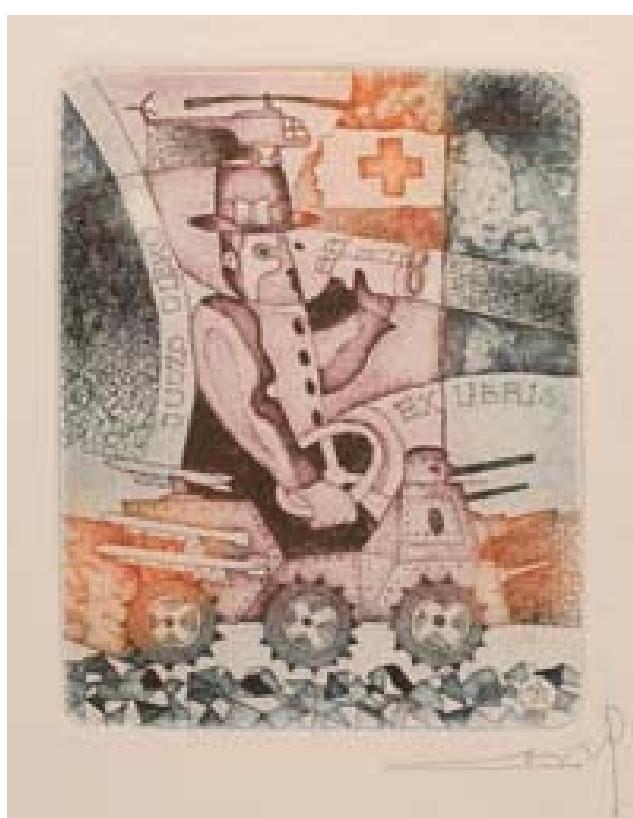
David Bekker



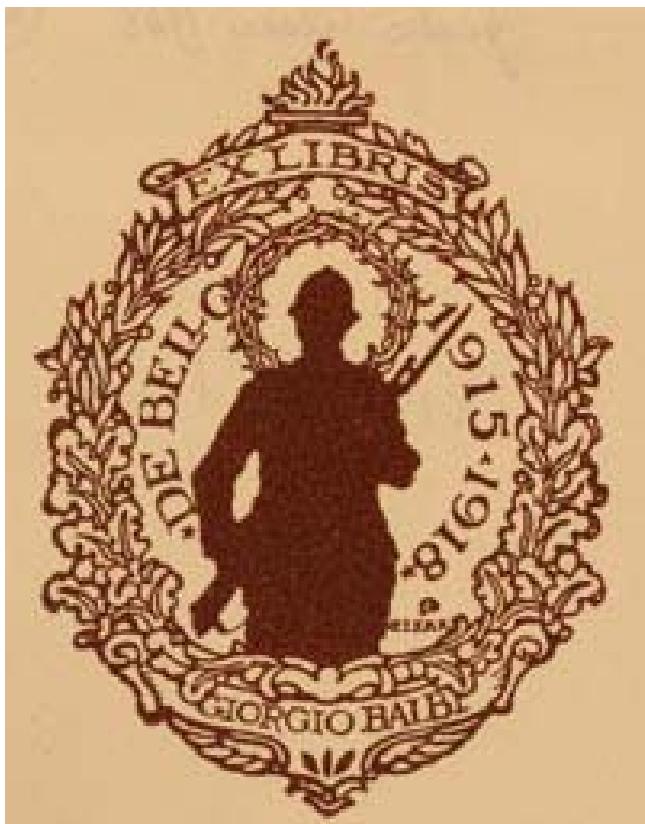
Jaro Beran



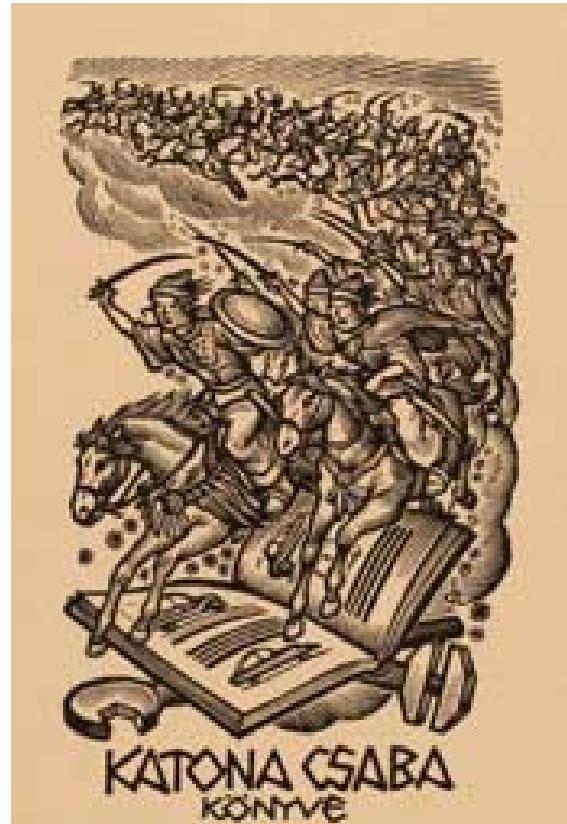
Cavallero?



Alfonas Cepoauskas



*Giulio Cisari*



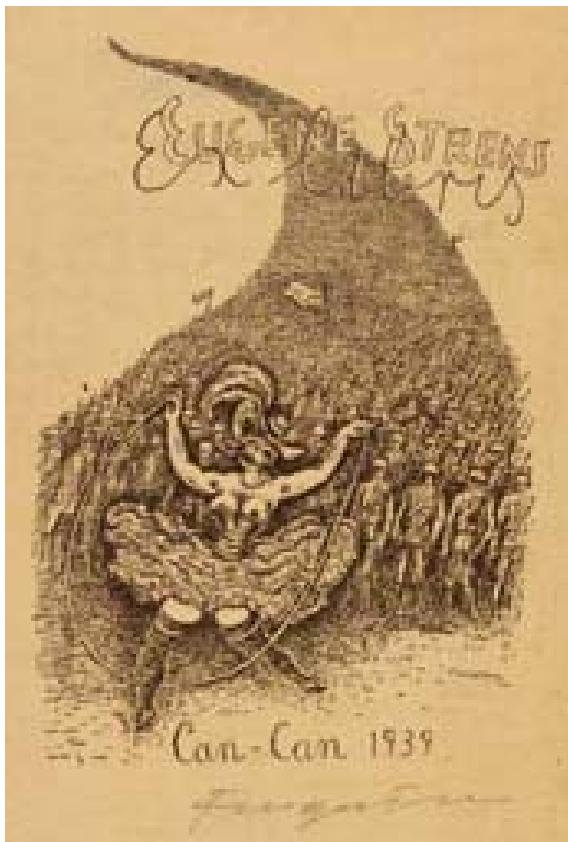
*Istvan Drahos*



*Jerzy Druzycki*



*Antal Fery*



*Michel Fingesten*



*Michel Fingesten*



*Michel Fingesten*



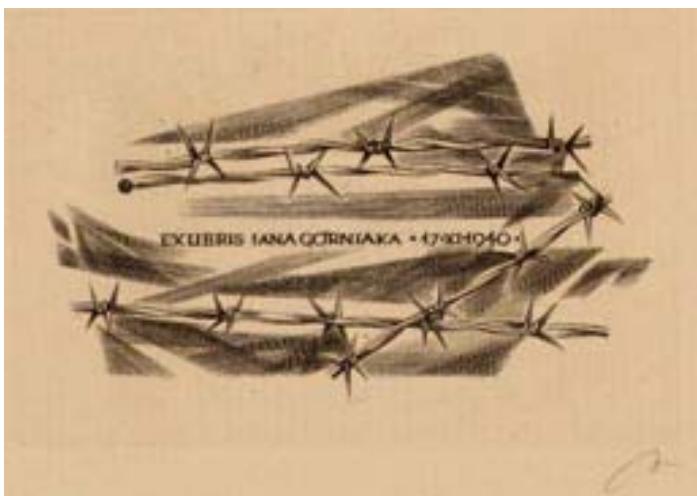
*Alain Hautekiet*



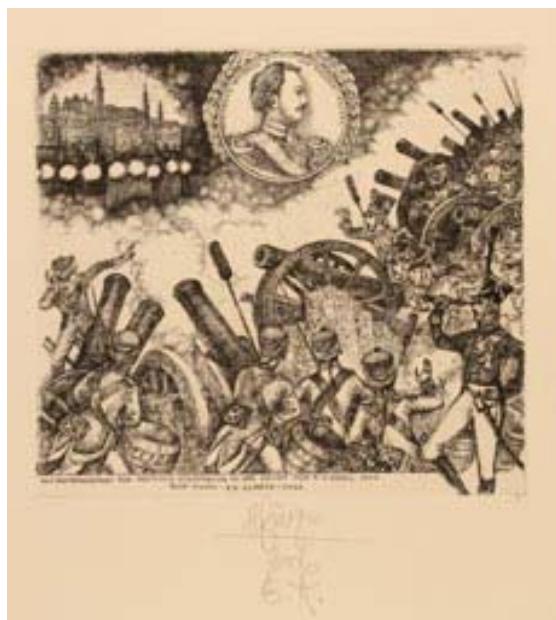
Alain Hautekiet



Luc de Jaegher



Wojciech Jakubowski



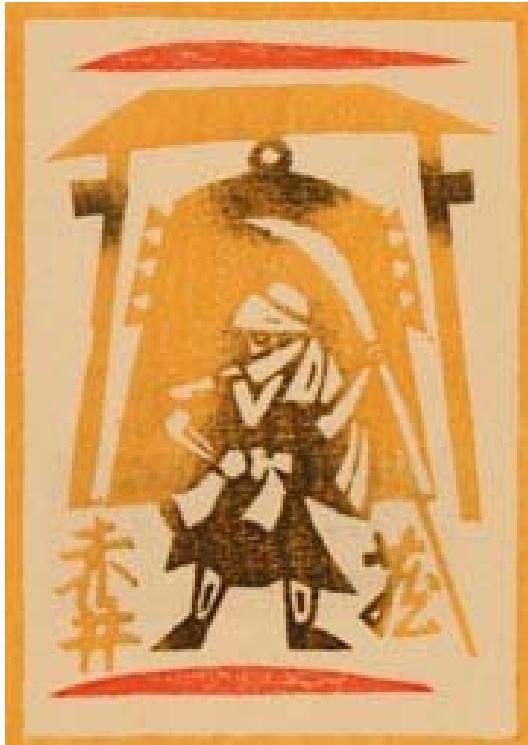
Harry Jürgnes



Anatoli I. Kalaschnikow



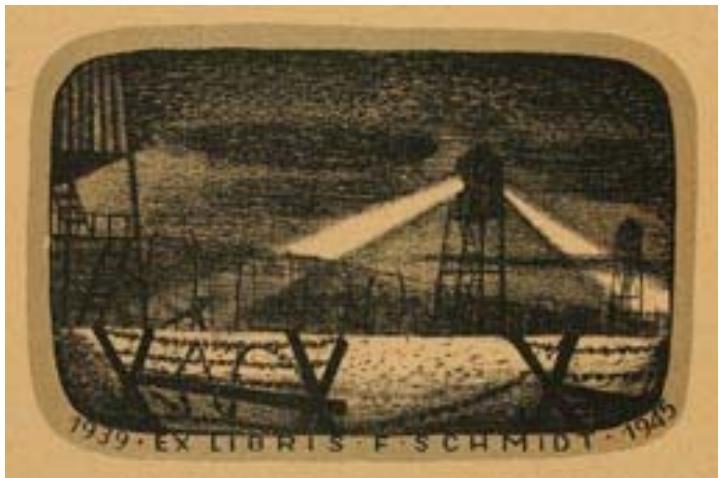
Ladislav J. Kaspar



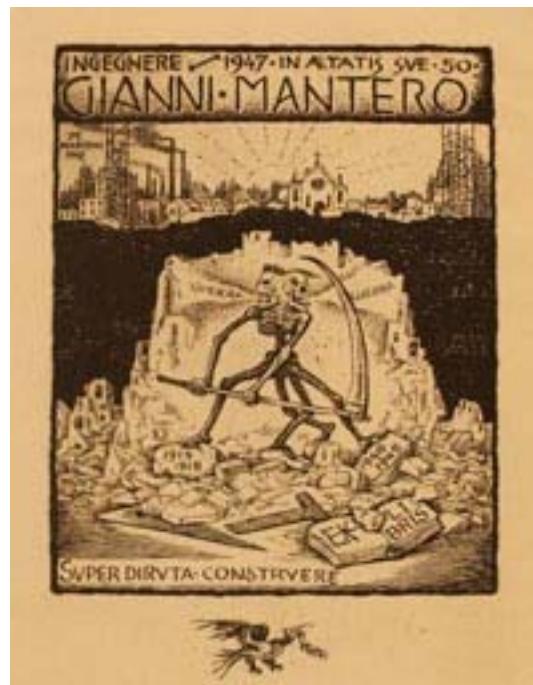
Yuzo Kitagava



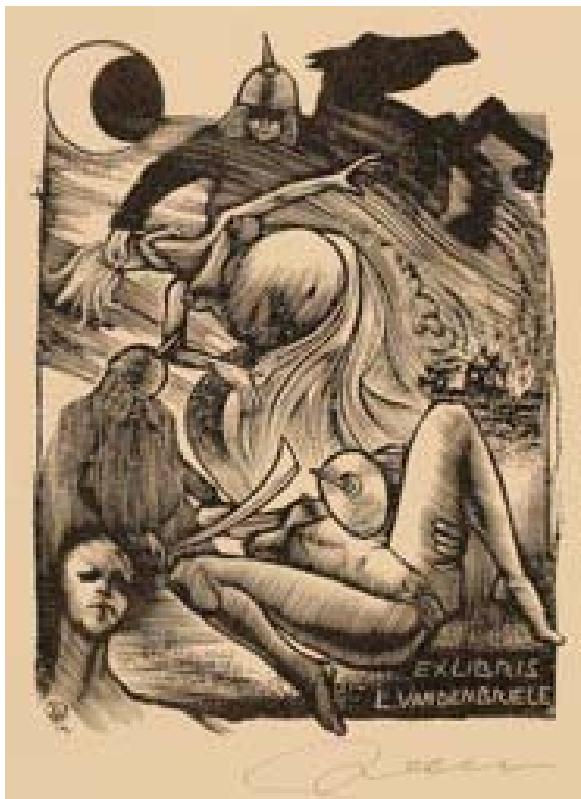
Aneta Kowalczyk



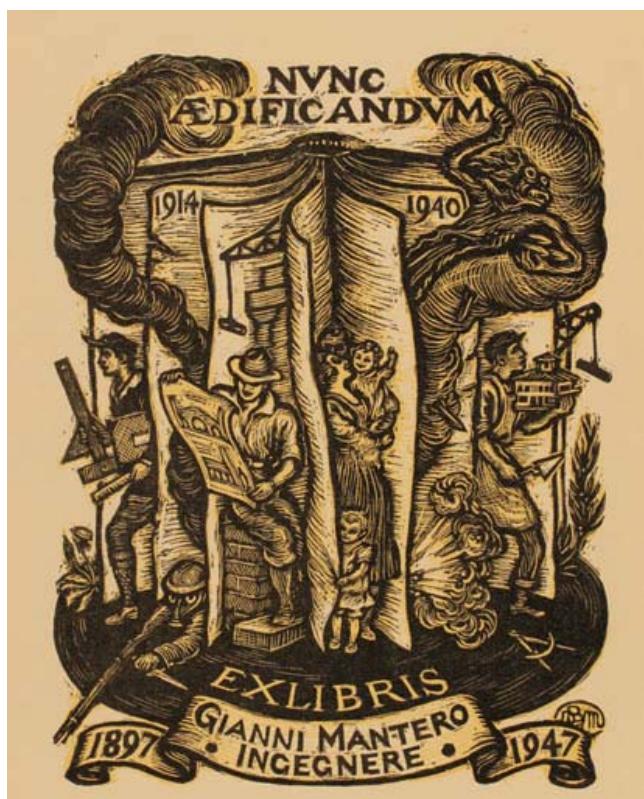
Jaroslav Lukavsky



Alberto Martini



Jan Meeus



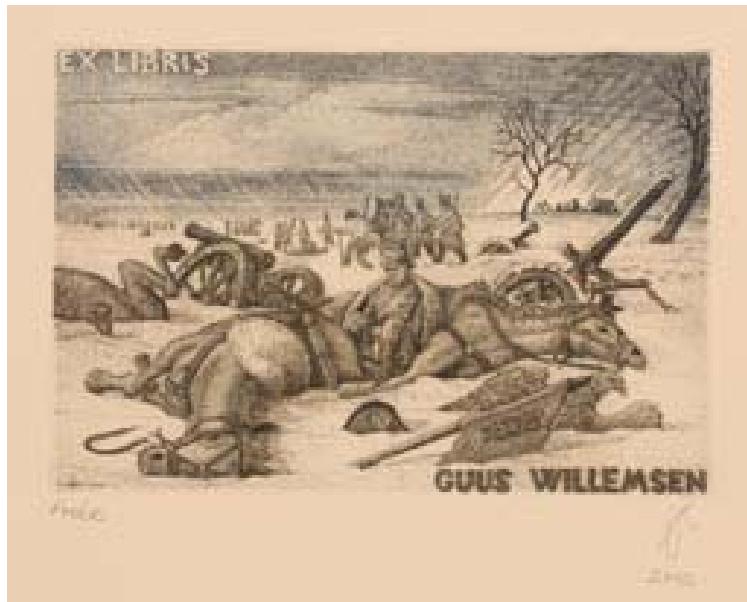
David A. Bueno de Mesquita



Ewald Okas



Jorma Pilronen



Andreas Raub



Ladislav Rusek



E. Sinilov

?



Vladimir Verechagin



Ladislav Vlodek



Dr. Peter Laijala

Kay Voigtmann



Ex Libris Helge Larsson

Kay Voigtmann



Silvi Väljal



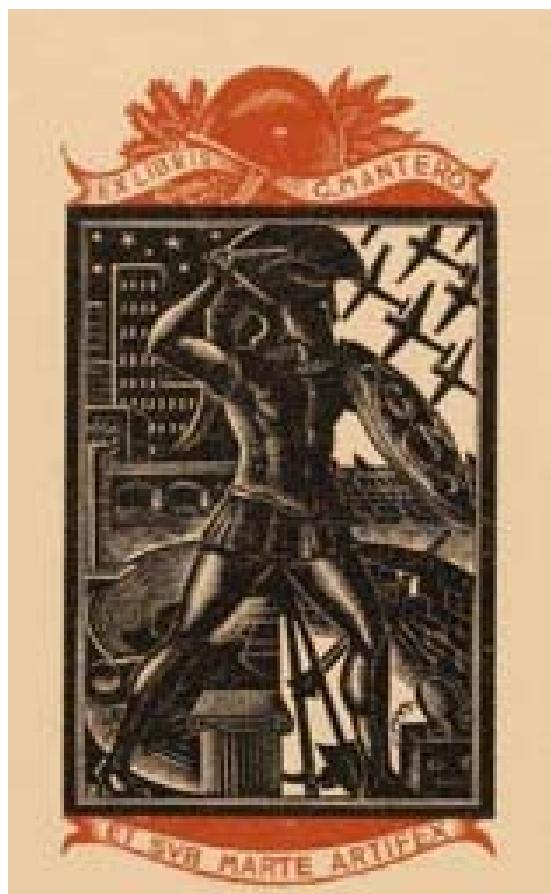
Frantz Wahle



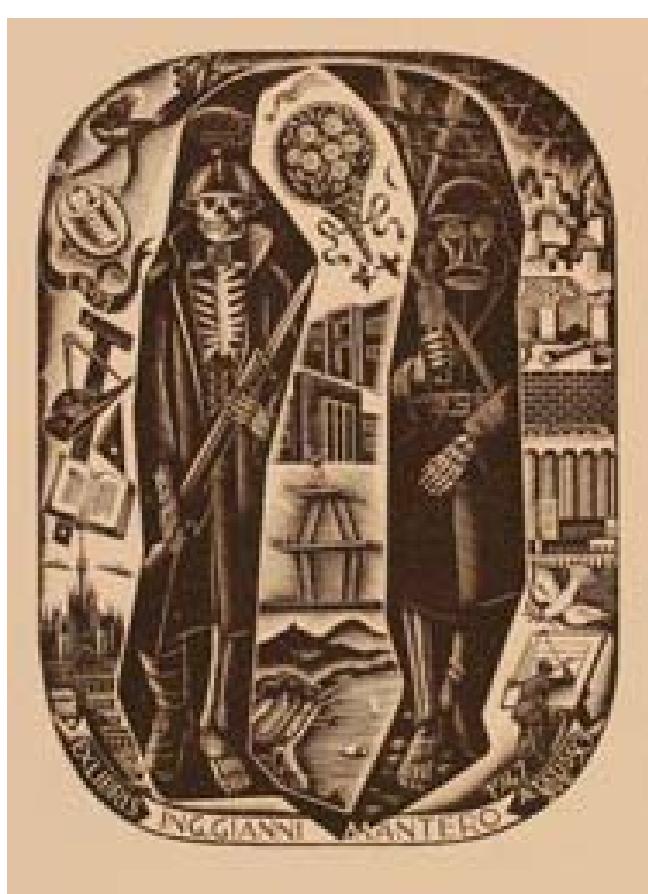
Rudolf Warnecke



Karel Zeman



Italo Zetti



Italo Zetti

---

**FISAE Newsletter**

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,  
📞 +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)

---